

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1954)
Heft: 1234

Artikel: Swissair's traffic during first half of 1954
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-692415>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

pas aux deux premiers qui sont des hommes mûrs, l'un d'eux est même un vieillard déjà. Mais elle reste longuement devant le troisième, elle lui touche la joue et prononce un charme, et ce charme est que, à cet endroit, viendra un grain de beauté que plus jamais une femme ne pourra voir sans désir, soit d'amour, soit de haine. Telle est la légende du "Grain de Beauté de Darmuid". On peut se demander si la fille du "gruagach" n'a pas touché du même coup le visage de l'Irlande, de telle sorte que personne ne peut plus le voir sans éprouver de forts sentiments. Sentiments d'amour, d'affection, d'admiration cela va sans dire. J'y pensais dans l'avion qui me ramenait de Dublin à Londres. On venait de me passer un journal du soir où des titres gras s'épalaient, concernant la guerre au Guatemala. Comme c'était loin, tout cela! Et comme la présence de l'Irlande éternelle et magnifique restait là, dans l'avion, permanente et forte, alors même qu'on approchait de l'immense étendue grise et fumeuse de Londres, revenant d'un voyage sans vertige au fond des âges, où le bonheur n'est que beauté...

P. Hofstetter.

SWISSAIR'S TRAFFIC DURING FIRST HALF OF 1954.

During the first six months of this year Swissair carried on all sectors of its 31,000 miles network a total of 237,513 passengers, and compared with the same period last year, this represents an increase of 35%. During these six months Swissair carried more passengers than in any full year between 1931 and 1950.

Compared with the first half of 1953, the increased carrying capacity for passengers and freight rose by 61% to 26,291,930 ton miles. Actual production amounted to almost 5 million miles or slightly less than the total for the whole year in 1949.

A further increase in freight took place, which compared with the same period last year, rose by 23% to 6,144,200 lbs., and Mail also increased by 23%.

Against the increased capacity of 61% our figures show a reduction in average utilisation from 66.5% to 57.9%.

Earnings during the first six months rose by 28% to approximately 47.5 million Swiss Francs compared with the same period last year. These increased earnings are entirely due to the greater number of passengers carried as well as to the remarkable larger quantities of freight and mail.

STATISTICS.

(Covering Europe, Near East, North Atlantic and Special Flights)

	1954	1953 (first half)
Flown Miles	4,847,733	3,586,865
Offered Ton-miles	26,291,930	16,289,270
Passengers	237,513	175,966
Freight in lbs.	6,144,200	4,979,300
Mail in lbs.	2,916,900	2,374,400
Average Utilisation	57.9%	66.5%
Regularity	99.3%	98.7%
Flown passengers ton-miles	9,843,060	6,872,120
Flown Freight ton-miles	1,899,669	1,440,559
Flown Mail ton-miles	897,344	648,681



Rest and Relax in
SWITZERLAND

See the mighty Alps clothed in their Summer glory, the meadows covered with beautiful flowers, the lovely pine forests, the deep blue lakes, the terraced vineyards, the medieval towns and villages.

Chair-lifts and mountain railways will take you to the highest peaks, amidst the snow-covered mountains glittering in the Alpine sun.

Make the most of a Holiday in nature's wonderland right in the heart of Europe. Facilities for golf, tennis, walking, picnicking, sailing, fishing and mountaineering are at your command—or you may prefer just to laze in the sunshine to your heart's content.



Please let your English friends know, too, that SWITZERLAND is the ideal country for an unforgettable holiday.

Swiss National Tourist Office, 458 Strand, London, W.C.2.